

Informativo da Prefeitura de KOSAI

JANEIRO/2026

湖西市役所からのお知らせ

〔ポルトガル語版/Português〕 No.225

- ▶ **Publicação** : Prefeitura de Kosai
- ▶ **Edição** : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880
- ▶ **Website** : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>
- ▶ **Balcão de consultas para estrangeiros**
☎ 053-576-2211
- **Português** 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
- **Espanhol** 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)



< INFORMATIVO お知らせ >

Kosai-shi Curso para auxiliares para apoiar a aula de língua japonesa

こさいし にほんごしえんしゃようせいこうざ
湖西市 日本語支援者養成講座

Que tal ser um auxiliar para apoiar as crianças estrangeiras que vivem em Kosai?

(※) O curso será realizado em japonês.

▼ programação:

(Poderá ser a participação num dos dias!)

● **1ª vez**: 31 de janeiro de 2026 (sábado) 13:30 ~ 16:00

conteúdo: compreensão das diferenças de cultura e a situação atual da cidade de Kosai

● **2ª vez**: 4 de fevereiro de 2026 (quarta) 16:30 ~ 18:30

conteúdo: conhecer a aula de língua japonesa das crianças

▼ **local**: Centro de Saúde e Assistência Social de Kosai (prédio Oboto) (Endereço: Kosai-shi Komi 1044)

▼ **vagas**: 25 pessoas (por ordem de inscrição)

Pessoas maiores da idade de estudantes colegiais que tenham interesse em apoiar o aprendizado da língua japonesa das crianças estrangeiras

▼ **modo de inscrição**: inscrição pelo formulário online

(até 16 de janeiro (sexta))

▼ informações:

Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213



Recrutamento de Estudantes Bolsistas

こさいしきくまいしょうがくせい ぼしゅう
湖西市育英奨学生募集

Emprestamos dinheiro para os estudantes com dificuldade de ir para a escola por problemas financeiros. (Shougakukin). Não tem juros.

▼ **crianças alvo**: pais de crianças que residem em Kosai, que se esforçam nos estudos da escola, que tenham boa saúde, e devido a problemas financeiros, não conseguem pagar as despesas escolares. haverá uma avaliação e se forem aprovadas, a prefeitura fornece o empréstimo. Por regra, até 1 pessoa por família.



▼ restrições para a inscrição:

Pessoas que já frequentam a escola e as que vão entrar na escola primária ou ginásial no ano fiscal de 2026

▼ escolas que se encaixam e valor do empréstimo escolar

● Escolas colegiais, escolas técnicas, etc.: até ¥15,000 mensal

● Universidades, etc.: até ¥50,000 mensal

▼ **prazo de inscrição** : fazer a inscrição até 20 de fevereiro (6ª)

Mais detalhes, verificar no QR code

▼ inscrições e informações

: Setor de Assuntos Gerais de Educação
(Kyouiku Soumu-ka)

☎ 053-576-4792



Informações sobre o Clube infantil pós-escola de Kosai no ano 2026(Gakudoo)

ねんどこさいしほうかごじどう がくどう あんない
2026年度湖西市放課後児童クラブ(学童)についてのご案内

O clube infantil pós-escola(Gakudoo) oferece aos alunos da escola primária de Kosai, um lugar para brincarem e ficarem, enquanto os seus pais estão ausentes no lar por motivos de trabalho.

▼ **estudantes do primário que se encaixam** Estudantes do primário com pais que não podem cuidar dos filhos em casa durante o dia porque trabalham, etc.

▼ documentos necessários:

Formulário de inscrição para o uso, Atestado de trabalho, etc
(Podem pegar o formulário no próprio clube ou na website da cidade.)

▼ **local de inscrição:** direto no clube onde pretende entrar (só podem entregar em 1 local (clube))



▼ **Informações :** nos clubes ou no setor de Assuntos gerais de Educação (Kaku Kurabu , Kyouiku Soumu-ka) ☎053-576-4792

※Não liguem na escola para informações sobre os clubes.

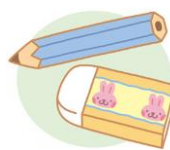
▼ período de inscrição

22(2ª) de dezembro de 2025 à 16(6ª) de janeiro de 2026

※Mesmo que desejam usar somente durante o feriado longo, devem fazer a inscrição durante esse período.

※As pessoas que já usam o serviço, e querem usar em 2026 também, precisam fazer a inscrição.

※Podem haver casos que terão de ficar na fila de espera.



▼ Lista dos clubes infantis pós-escola na cidade de Kosai

Clubes Infantis	Área escolar enquadrada	local	☎
①Naroppu Jidoo Club (Yume・Kibou)	Escola Primária de Washizu	Fureai Kooryuukan	090-6762-4433
②Shirasuka Shougakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Shirasuka	Dentro da Escola primária de Shirasuka	090-6760-7038
③Higashi Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Higashi	Dentro da Escola primária de Higashi	080-1569-3944
④Okasaki Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Okasaki	Dentro da Escola primária de Okasaki (prédio próprio p/o clube)	090-6760-3004
⑤Chibata Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Chibata	Dentro da Escola primária de Chibata	090-6762-2490
⑥Arai Shoogakkoo Hookago Genki Club	Escola Primária de Arai	Dentro da Escola primária de Arai (prédio próprio p/o clube)	080-6093-8709

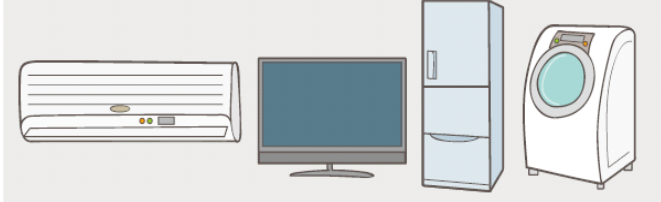
Quanto aos clubes A à D, o período de inscrição os documentos necessários variam, então, entrem em contato direto com o clube interessado.

Clubes Infantis	Área escolar enquadrada	local	☎
A Naroppu Jidoo Club (Asekakuko)	Todas as áreas escolares	Kosai Naroppu Sukuuru	053-576-6138
B Okasaki Kodomoen Hookago Jidoo Club	Escola Primária de Okasaki	Okasaki Kodomoen	053-577-1234
C Shinnai Yagami Gakudoo Club	Escola Primária de Washizu	Washizu 3588 (Kabu) Nakajima 3º andar	070-2441-6784
D Sakura Genki Club	Escola Primária de Washizu	Washizu 600-13	080-9721-5526

Modo de descartar TV, geladeira e outros que não usam mais

いらなくなったテレビや冷蔵庫などの捨て方

★TV, ar condicionado, geladeira, máquina de lavar roupas, secadora de roupas, não podem ser jogados no posto de coleta de lixo, e nem levar no centro de controle do meio ambiente (Kankyoo Center)



【modo do descarte】

- levar na loja onde comprou ou alguma loja de eletrodomésticos da cidade e fazer a consulta se podem recolher.
- levar no local determinado para a coleta
(veja na website o modo de levar no local)
- se ainda funciona, pode doar para alguém que queira usar, ou levar em alguma loja de reciclagem e pedir para recolher.

【Atenção】

- para descartar a TV e outros, é cobrada uma taxa de reciclagem
- não jogue no posto de coleta de lixo.

▼ **informações:** Setor de Medidas de processamento do Lixo
Centro de Controle do Meio Ambiente
(Haikibutsu Taisaku-ka Kankyoo Center) ☎ 053-577-1280

【website】 [Kosai-shi](#) [Risaikuru](#) [Buscar](#)

(Projeto consignado da prefeitura de Kosai)

○ Curso de Prevenção de Desastres para Estrangeiros

Vamos aprender as dicas que podem ser úteis na hora do desastre (terremoto, Tsunami, etc)!



▼ **conteúdo:** experimentar tremor do terremoto no transporte especial, aprender a usar o extintor, montar tenda, usar o AED.

▼ **data e horário:** 15 de fevereiro(dom) 10:00 ~ 11:30

▼ **local:** em frente a estação de Washizu – Himawari Hiroba

▼ **custo:** gratuito

○ Vamos conhecer a vida escolar no Shoogakkoo do Japão.

Crianças e seus pais, vamos aprender a língua japonesa e as regras e outros da escola do Japão, antes de entrar na escola !

▼ **alvo:** crianças previstas para entrar no Shoogakkoo em abril de 2026 e seus pais.



▼ conteúdo, data, horário:

① Aprender o Hiragana, Katakana em família

(18:00 ~ 19:30 total 10 vezes)

● **Fevereiro:** 4(quarta), 6(sexta), 13(sexta), 20(sexta), 27(sexta)

● **Março:** 4(quarta), 6(sexta), 11(quarta), 13(sexta), 18(qua)

② Conhecer a escola Washizu Shoogakkoo (9:00 ~ 12:00)

● dias 23 (seg) , 24 (ter) de março

▼ **local:** Kosai-shi Shimin Katsudoo Center 2F

▼ **custo:** grátis ▼ **levar:** caderno, lápis, borracha

▼ **Informações :** Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (Kosai Kokusai Kooryuu Kyoukai) ☎ 053-575-2008

Feriados da Prefeitura de Janeiro

1月の市役所のお休み

○ Fechado aos sábados, domingos.

○ **Dia 1º**(qui) à 4 de janeiro(dom) é fechada

○ Dia 12(seg) Dia da Maioridade



Pagamento dos Impostos em Janeiro

1月の納税

Prazo de pagamento: 2 de fevereiro de 2026

□ Imposto residencial municipal e provincial (4ª parcela)

▼ **Informações :** Setor de Impostos
(Zeimu-ka) ☎ 053-576-1218

□ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (7ª parcela)

▼ **Informações :** Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria
(Hoken Nenkin-ka) ☎ 053-576-4585



População de Kosai

(dados atuais de 31 de novembro de 2025)

(湖西市の人口(2025年11月31日現在))

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,351	27,370	56,721

【Habitantes estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,479	1,783	4,262

【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,105	49.39%
peruanos	531	12.46%
indonésios	475	11.15%
vietnamitas	375	8.80%
filipinos	285	6.69%
outros	491	-



Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

すい よび きん よび

水よう日・金よう日

ちきゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares.

Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.

▼trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar

▼custo: gratuito

dia da semana	mês	dia	horário
quarta	1	14, 21, 28	15:30~17:30
sexta		16, 23, 30	18:00~19:30
quarta	2	4, 18, 25	15:30~17:30
sexta		6, 13, 20, 27	18:00~19:30

Arai Chikuukko Hiroba

あらいちきゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.

▼trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼custo: gratuito

▼local: Arai Chiiki Center 2ºnd
(Arai-cho Hamana 519-1)



dia da semana	mês	dia	hora
quarta	1	14, 21, 28	15:00~17:00
	2	4, 18, 25	

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

がいこくじんむりようそうだん

外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis. Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.

※Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

▼local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1º andar

▼custo: gratuito

▼trazer : zairyuu card, passaporte

▼tipos de consultas: problemas do dia-a-dia, sobre processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc

▼outros: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia

▼Informações e reservas: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO)

☎/FAX: 053-575-2008

Nihongo Café

にほんご

日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave, “A linguagem comum é o japonês fácil”

▼quando: domingo ※ir no dia, direto no local

▼local: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼custo: gratuito ▼alvo: adultos
(idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	1	11, 18, 25	10:00~12:00
	2	1, 8, 15	

✧ Plantão do mês de Janeiro 9:00~17:00

1月の休日当直医

✧

Dia		Hospitais e Clínicas	Telefones
1	(qui)	Kimoto Shoonika (Pediatría)	☎ 053-576-1938
2	(sex)	Kurinikku Ida (Clínico geral/cirurgia/ gastroenterologia/mamas)	☎ 053-595-1188
3	(sab)	Kibi Seikatsu Shuukanbyou Naika Kurinikku (clínico geral, medicina psicossomática, psiquiatria)	☎ 053-488-6095
4	(dom)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clínico geral, gastroenterologia)	☎ 053-543-7530
11	(dom)	Nakashima Naika (Clínico geral /Gastroenterologia)	☎ 053-574-3317
12	(seg)	Ishihama Iin (Clínico geral/ pediatria/gastroenterologia)	☎ 053-573-0101
18	(dom)	Arai Aoba Kurinikku (Clínico geral /Pediatría)	☎ 053-594-0044
25	(dom)	Nagao Kurinikku (Clínico geral/ angiologia/ pediatria/ diabetes)	☎ 053-574-3222

※Atenção! Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas no site “Hamana Ishikai”.

☆Atendimento de Emergência: Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)

Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)

(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45) ※Podem haver alterações.

< CONSULTAS 相談 >

Exame de AIDS e consultas

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (marcar hora)



▼data e horário: 15 de janeiro (5ª) 16:00 às 17:30
29 de janeiro (5ª) 13:15 às 15:00

▼local: Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen
(oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]

▼assunto: exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.

※não tem intérprete em português

▼informações: Centro de Saúde e Assist. Social Seibu
(Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253

Fax.0538-37-2224 ※Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“Hellowork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

はままつ そうだんしつ がいこくじんそうだん
ハローワーク浜松（湖西相談室）の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos,
seguro desemprego, etc

▼quando: segunda à sexta (9:30 à 17:00)

※intérprete em português e espanhol.

(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼local: Arai Chiiki Center

▼atenção: por ordem de chegada. Não pode agendar.

Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼custo : Gratuito

▼informações: Consultoria Regional de empregos de Kosai

☎ 053-594-0855



★CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

• Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social, etc.

▼quando: segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼idioma: português, espanhol, filipino,
chinês, vietnamita, indonésio, inglês.

▼como fazer a consulta



☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinjejp01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼consultas com especialistas (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto, divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku, trabalhos em casa

ないしょくそうだん
内職相談



▼requisitos necessários: conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼data e horário: terça-feira 9:30~16:30

▼local: Arai Chiiki Center

▼assunto: Consultas sobre trabalhos em casa (Naishoku)

▼informações: Agência de Emprego Público de Hamamatsu
Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせいそうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças.

Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼quando: 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês

(exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva

Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

▼local : falamos na hora da reserva

▼Reservas: Setor de Atendimento ao

Cidadão da Prefeitura de Kosai

(Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka),

nas terças e quartas-feiras das

9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)

☎ 053-576-1213

★Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu

4F ☎053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email: info@hi-hice.jp

• Consultas para estrangeiros

▼quando:

Português: terça à sábado 9:00~17:00

Espanhol : sábado 13:00~17:00

• Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas
(agendar até 3 dias antes)

Vejam a programação na homepage.



★Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Odori 2-81em CAMPUS EAST 2F

☎090-1860-0783 (inglês, tagalo, chinês, etc)

☎080-3635-0783 (português)



• Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼quando: Todos os dias das 9:00 às 17:00

(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)

(Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	<ul style="list-style-type: none"> • Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ abril de 2026 e o parceiro	Precisa agendar	24/01(sab)	9:00~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil
	Gestante com parto previsto p/ maio de 2026 e o parceiro		14/02(sab)	(recepção 8:50~9:00)		
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em setembro de 2025	Precisa agendar	22/01(5ª)	9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
	Nascidos em outubro de 2025		19/02(5ª)	(recepção 9:00~9:15)		
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em maio de 2025	Precisa agendar	15/01(5ª)	9:15~11:30		<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
	Nascidos em junho de 2025		10/02(3ª)	(recepção 9:00~9:15)		
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em janeiro de 2025	Não precisa	27/01(3ª)	9:15~10:30		<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
	Nascidos em fevereiro de 2025		26/02(5ª)	(recepção 9:00~9:15)		
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em junho de 2024	Não precisa	14/01(4ª)	13:20~	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário
	Nascidos em julho de 2024		04/02(4ª)*	(recepção 13:00~13:20)		
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em 11 à 31 de dezembro de 2023	Não Precisa	19/01(2ª)	13:20~	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Questionário ※favor vir com os dentes escovados
	Nascidos em 1 à 31 de janeiro de 2024		16/02(2ª)	(recepção 13:00~13:20)		
Exame de 3 anos ★	Nascidos em outubro de 2022	Não precisa	21/01(4ª)	13:20~	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	
	Nascidos em novembro de 2022		18/02(4ª)*	(recepção 13:00~13:20)		
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	29/01(5ª) 25/02(4ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX: 053-576-1220